

Universidad Nacional Autónoma de México

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

Décima Séptima Sesión Ordinaria

2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

1. Lista de asistencia

2. Acta de la décima sexta sesión de Consejo Técnico

La **Dra. Contijoch** informó que tuvieron a la vista el acta de la décima sexta sesión ordinaria del Consejo Técnico.

Acuerdo 122/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar y firmar el acta.
-----------------------------	---

3. Asuntos del Personal Académico

Procedimientos considerados por las comisiones:

3.1 Comisión Permanente de Asuntos del Personal Académico (**CAPA**).

Acuerdo 123/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados (tres licencias académicas, dos comisiones, un diferimiento de periodo sabático y tres informes de actividades académicas) por la CAPA durante su decimoséptima sesión, celebrada el 26 de septiembre de 2019.
-----------------------------	--

3.2 Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (**CEPA**).

Acuerdo 124/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar la recomendación del procedimiento conocido y analizado (una contratación) por la Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico durante su decimocuarta sesión, celebrada el 23 de septiembre de 2019.
-----------------------------	---

Universidad Nacional Autónoma de México

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

Décima Séptima Sesión Ordinaria 2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

3.3 Comisión de Equidad de Género.

Acuerdo 125/2019	<p>El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados (actividades realizadas durante el mes de septiembre) por la Comisión de Equidad de Género durante su séptima sesión, celebrada el 1 de octubre de 2019:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Publicación en las mamparas asignadas a la CEG de infografías en el marco de la campaña permanente de difusión de la “Tolerancia a la diversidad en la ENALLT”, que promueven la reflexión y la sensibilización hacia la diversidad y tolerancia de géneros (6 nuevas infografías).2) Inclusión de la Mediateca de la ENALLT como nuevo espacio para la promoción de las infografías de la campaña permanente de “Tolerancia a la diversidad de la ENALLT”.3) Envío del padrón de profesores de asignatura para la selección y participación de 19 de ellos en la encuesta sobre las condiciones de igualdad y equidad de género en la UNAM que fue aplicada por el Centro de Investigaciones y Estudios de Género (CIEG) y la Comisión Especial de Equidad de Género (CEEG) del H. Consejo Universitario de la UNAM, en coordinación con el Área de Investigación y Estadística.4) Presentación de la iniciativa de equidad de género y tolerancia promovida por la UNAM y explicación de las funciones de la Comisión de Equidad de Género de la ENALLT a los estudiantes de primer semestre de la licenciatura en Lingüística Aplicada de la ENALLT.
-----------------------------	---

Universidad Nacional Autónoma de México

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

Décima Séptima Sesión Ordinaria 2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

	5) Distribución de las constancias de asistencia al taller “Formación Docente con Perspectiva de Género”, organizado en julio pasado.
--	---

4. Procedimientos de Competencia del Pleno

Asuntos Generales:

4.1 Resultados del Concurso de Oposición Abierto.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del Consejo Técnico sobre los resultados del Concurso de Oposición Abierto que fue publicado en la Gaceta UNAM el pasado 25 de julio de 2019, para la siguiente plaza:

- **Profesor de Carrera, Asociado “C”, de tiempo completo, interino, en el área de Traducción e Interpretación (inglés y francés), con número de registro 20006-04.**

Acuerdo 126/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad ratificar el dictamen de la Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés en el cual otorgan la plaza de Profesor de Carrera, Asociado C, tiempo completo, interino, en el área de Traducción e Interpretación (inglés y francés), plaza número 20006-04, a IOANA CORNEA, a partir de la terminación del contrario de la persona con quien la plaza se encuentra comprometida.
-----------------------------	--

4.2 Resultados de las votaciones para elegir un nuevo miembro de la Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés de la ENALLT.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del Consejo Técnico sobre el resultado obtenido después de las votaciones realizadas los días 18 y 19 de

Universidad Nacional Autónoma de México

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

Décima Séptima Sesión Ordinaria 2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

septiembre de 2019 para elegir un nuevo miembro de la Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés.

Acuerdo 127/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de los resultados de la votación, aprobarlos y declarar ganadora a la Dra. Yadira Alma Hadassa Hernández Pérez como nuevo miembro de la Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés por parte del personal académico. Asimismo, se acordó enviar el resultado al Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes para su ratificación.
-----------------------------	--

4.3 Grupo de expertos para Concursos Abiertos.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del Consejo Técnico sobre la publicación de tres convocatorias en la Gaceta de la UNAM, los días 26 y 30 de septiembre de 2019, respectivamente. Por lo que solicitó el apoyo para proponer a los académicos que formarán parte de los grupos de expertos que apoyarán a la Comisión de Francés, Italiano y Portugués, para el desahogo de los concursos.

Profesor de Carrera, Asociado “A”, de tiempo completo, interino, en el área de Traducción e Interpretación (francés), número de registro 20012-81.

Académico	Dependencia	contacto
Dra. Tatiana Sule	Facultad de Filosofía y Letras	tatiana.sule@gmail.com
Dra. Tania Paola Hernández Hernández	El Colegio de México	tphernandez@colmex.mx
Dra. Danielle Zaslavski	El Colegio de México	danielle.zaslavski@gmail.com

Profesor de Carrera, Asociado “C”, de tiempo completo, interino, en el área de Investigación Curricular (francés), número de registro 57038-54.

Universidad Nacional Autónoma de México

**Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción
H. Consejo Técnico**

Décima Séptima Sesión Ordinaria
2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

Académico	Dependencia	Teléfono y correo
Dra. Claudia Ruiz García	Facultad de Filosofía y Letras	clarugar@unam.mx
Dra. Guillermina López Franco	FES Acatlán	yolaf@unam.mx
Dra. Haydée Silva Ochoa	Facultad de Filosofía y Letras	silva8a@unam.mx

Dos definitividades en la asignatura de Italiano.

Académico	Dependencia	Teléfono y correo
Dr. Fernando Ibarra Chávez	Facultad de Filosofía y Letras	fibarramx@yahoo.it
Mtra. Viviana Páez Arancibia	FES Acatlán	aranpaez@yahoo.com
Lic. Diego Israel Castellanos Álvarez	Escuela Nacional Preparatoria	docenteunam@gmail.com

Acuerdo 128/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y solicitó que se contacte a los académicos propuestos para saber si desean participar en los grupos de expertos que apoyarán a la Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués.
-------------------------	--

4.4 Solicitud de un técnico académico para su incorporación al Programa de Estímulos por Equivalencia (**PEE**).

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del Consejo Técnico sobre la solicitud recibida para la incorporación de un técnico académico, asociado "A", de tiempo completo, a contrato, al Programa de Estímulos por Equivalencia (**PEE**).

Universidad Nacional Autónoma de México

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

Décima Séptima Sesión Ordinaria 2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

Acuerdo 129/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y enviar la solicitud a la DGAPA.
-----------------------------	--

4.5 Solicitud de la Lic. Vania Galindo Juárez, Coordinadora de la Licenciatura en Traducción.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del Consejo Técnico sobre solicitud de apoyo de la Lic. Vania Galindo para el FITE 2019.

Acuerdo 130/2019	El Consejo Técnico, tras revisar la situación y la información recibida, y tomando en cuenta la premura, acordó en pleno y por unanimidad que, en caso de que los espacios para el evento se encuentren resueltos a más tardar el viernes 4 de octubre y si se cuenta con el presupuesto suficiente, se apoyará al ponente internacional cuyo pasaje aéreo sea de menor costo. Asimismo, se sugiere invitar al otro ponente a que comparta su plenaria a través de videoconferencia, así como evitar el gasto de los artículos conmemorativos y de la impresión del programa. El Consejo Técnico recomienda a los organizadores, que si el evento no cuenta con los espacios necesarios para atender a los 300 asistentes previstos, se posponga a una fecha futura.
-----------------------------	---

4.6 Propuestas para un nuevo integrante para la Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del Consejo Técnico sobre la conformación de la Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués, y comentó que hace falta un integrante, el cual es elegido por votación de la comunidad académica de la ENALLT. Asimismo, solicitó el apoyo para proponer

Universidad Nacional Autónoma de México

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

Décima Séptima Sesión Ordinaria 2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

académicos para que puedan hacerse las votaciones y elegir un nuevo miembro para la Comisión de Francés, Italiano y Portugués. Se fijó como fecha límite para recibir propuestas el 15 de octubre. Asimismo, se acordó que la votación se llevará a cabo el día 17 y 18 de octubre.

Acuerdo 131/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y aprobar la conformación de las comisiones de apertura y cierre de casilla, de vigilancia y la de escrutinio.
-----------------------------	---

4.7 Comunicados de las Asambleas Estudiantiles.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del Consejo Técnico sobre los comunicados de las Asambleas Estudiantiles en relación a la conmemoración del 2 de octubre. El pleno revisó el asunto y expuso los siguientes puntos:

- 1) Se apeló a que los alumnos de las licenciaturas incluyan a los profesores de lenguas en sus comunicados.
- 2) Se mencionó que asambleas de otras facultades y escuelas designan una representación para mantener una comunicación entre la asamblea y la comunidad vía Dirección, ya que el hacer esto evita confusiones y malos entendidos entre los miembros de la comunidad.
- 3) Se comentó que circularon 2 comunicados, uno en páginas no oficiales y otro que se hizo llegar a través de la Dirección y que se dio a conocer a la comunidad mediante ENALLT Informa.
- 4) Se mencionó el problema de la representatividad de la asamblea estudiantil.
- 5) Se señaló el fenómeno de la falta de responsabilidades asumidas en los comunicados que se hacen en medios no oficiales.
- 6) Se cuestionó el propósito de las acciones de algunos alumnos ya que la forma de actuar sugiere una mezcla de asuntos de otra índole con los asuntos estudiantiles.

Universidad Nacional Autónoma de México

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

Décima Séptima Sesión Ordinaria 2 de octubre de 2019

Minuta de acuerdos

La exposición y discusión de los puntos anteriores llevó al planteamiento de las siguientes propuestas:

- 1) Se sugirió emitir un comunicado sobre las comunicaciones no oficiales que se dan en la Escuela.
- 2) Se pidió promocionar un diálogo entre alumnos (asamblea) y autoridades, así como trabajar en la mejora de la comunicación.

Acuerdo 132/2019	El Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y emitir un comunicado por parte del Consejo Técnico.
-----------------------------	--

Al no haber otro asunto que tratar, la Presidenta del Consejo Técnico dio por concluida la Décima Séptima Sesión Ordinaria 17^a SO/19.